

DESALOJO ILEGALEN AURKAKO GIDA

دليل ضد عمليات
الإفراغ غير القانونية

GUÍA CONTRA DESALOJOS ILEGALES



Zer egin polizia, desokupazio enpresak, etxejabeak, etab. bizi zaren etxetik kanporatzera badoaz?

GIDA HAU LANGILE KLASEAREN AUTODEFENTSA TRESNA BAT DA. ERABILI ETA KIDE, LAGUN, AUZOKIDE ETAB.-EKIN PARTEKATU.

ماذا عليك القيام به إذا جاءت الشرطة أو صاحب المنزل أو الشركات المتخصصة في الإفراغ... إلخ لطردك من المنزل الذي تعيش فيه؟

إن هذا الدليل هو بمثابة أداة للدفاع عن النفس من طرف الطبقة الكادحة استعمله وانشره بين أصدقائك ومعارفك.

¿Qué hacer si la policía, propietarios, empresas de desocupacion, etc. van a echarte de la casa donde vives?

ESTA GUIA ESTA CONCEBIDA COMO UNA HERRAMIENTA DE AUTODEFENSA DE LA CLASE TRABAJADORA. UTILÍZALA Y COMPARTELA CON TUS COMPAÑERAS, AMIGAS, VECINAS...

Poliziak edo ezezagun batek zure etxeko atea jotzen badu, kontuan izan hurrengo aholkuak. Legez kanpoko desalojo saiakera bat izan daiteke.

→Ez zabaldu atea, esan atarira jausteko eta bertan hitz egingo duzula beraiekin. Saihestu ezazu etxean sartzea, gezurrak eta mehatxuak erabili ditzakete etxean sartzen saiatzeko. Sartuz gero, oso zaila izango da haiek kanporatzea. Ez utzi sartzen!

→Esaiezu zure eskubideak ezagutzen dituzula, eta epailearen agindu barik ezin direla zure etxean sartu; badakizula sartuz gero, "bizilekua bortxatzearen" delitua egingo luketela eta salatu egingo zenituzkeela. Horrela, agian, ez dira modu ilegalean sartzen saiatuko.

→Ez badaukazu etxean bizi zarela frogatzen duen paperik (alokairu kontratua, esaterako), gorde etxean jasotzen dituzun janari eta pakete eskaeren ordainagiriak, eta ziurtatu entrega-egunaren data eta helbidea daukatela. Horrela, etxean horretan bizitzen bolada bat daramazula froga dezakezu eta zu kaleratzea zailagoa izango da.

→Alokairua ordaintzen baduzu, baina ordainagiriak ez badaukazu, batu alokairua ordaintzen duzula frogatzeko okurritzen zaizkizun frogak: alokairua ordaintzeaz hitz egiten duten whatsapp mezuak edo posta elektronikoak, etxe horretan zure izenean dauden internetaren edo telefonoaren ordainagiriak...

Bizkaian hainbat polizia zigortu dituzte epaitegietan bizilekua bortxatzearen delitua egiteagatik, epailearen agindurik gabe pertsonak beren etxeetatik kanporatzen saiatzeagatik. Zure etxean baimenik gabe sartzen badira, salaketa jar dakieke.



602 40 48 79

إذا قرع بابك أحد ما من رجال الشرطة او شخص لاتعرفه فعليك ان
أن تعرف أن لك حقوقا يحميها المشرع. لذا ضع النصائح التالية في اعتبارك

← لا تفتح الباب ، أطلب منهم أن ينزلوا إلى مدخل العمارة وتحدث معهم عن بعد
أو من وراء البابامنهم من دخول المنزل بأي وجه كان واستعمل أي حيلة تخطر على
بالك ' لأنهم إذا دخلوا فسيكون من الصعب جدًا طردهم.

← أخبرهم أنك تعرف حقوقك وأنه بدون أمر قضائي لا يمكنهم دخول منزلك ؛ وأنك
تعلم أنهم إذا دخلوا منزلك دون أمر قضائي ، فإنهم يرتكبون جريمة "انتهاك حرمة منزل
الغير" وأنك ستبلغ عنهم.

← إذا لم يكن لديك مستند قانوني يسمح لك بالبقاء في المنزل (على سبيل
المثال ، عقد إيجار) ، احتفظ بإيصالات طلبات الطعام أو الطرود التي طلبتها عبر
الإنترنت ، وتأكد من أن هذه الإيصالات تتضمن تاريخ التسليم والعنوان. بهذه الطريقة
يمكنك إثبات أنك تعيش في المنزل لفترة طويلة وسيكون من الصعب عليهم طردك.
← إذا كنت تدفع إيجرا، ولكن ليس لديك عقدا أو إيصالات تثبت ذلك ، فاجمع الأدلة
لإثبات أنك تدفع الإيجار: رسائل الوتساب أو البريد الإلكتروني التي تدور محادثاتها
حول دفع الإيجار ' كذلك احتفظ بإيصالات الإنترنت أو الهاتف إذا كانت بإسمك وفيها
عنوان البيت الذي تسكنه حاليا.

في "بزيكايا" ، حكم على ضباط شرطة في المحكمة بتهمة التعدي على ممتلكات
الغير ومحاولة إجلاء مواطنين من منزلهم دون أمر قضائي . إذا دخلوا الى منزلك
بدون أمر قضائي فإن بإمكانك مقاضاتهم في المحكمة



602 40 48 79

Si la policía o alguien que no conoces golpea la puerta de tu casa, Ten en cuenta los siguientes consejos. Es posible que se trate de un intento de desalojo ilegal:

→No abras la puerta, diles que bajen al portal y que hablarás ahí con ellos. Evita que entren dentro de la casa utilizando mentiras e intimidaciones. Si entran, será muy difícil echarles. Evita que entren!

→Diles que conoces tus derechos y que sin orden del juez no pueden entrar en tu casa; que sabes que si entran en tu casa sin orden judicial, están cometiendo un delito de “allanamiento de morada” y que les denunciarás. De esta forma puede que dejen de intentar entrar de manera ilegal.

→Si no tienes un papel legal que te deje estar en la casa (por ejemplo, un contrato de alquiler), guarda los recibos de pedidos de comida o paquetes que hayas pedido por internet, y asegúrate de que en esos recibos pongan la fecha de entrega y la dirección. De esta manera podrás probar que llevas tiempo habitando la casa y será más difícil que te echen.

→Si pagas alquiler, pero no tienes contrato ni recibos, reúne pruebas que se te ocurran para probar que pagas alquiler: mensajes de whatsapp o e-mail en los que hablen del pago del alquiler, recibos de internet o teléfono que estén a tu nombre en esa casa...

En Bizkaia ha habido policías condenados en los juzgados por un delito de allanamiento de morada por haber intentado desalojar a personas de sus casas sin tener orden del juez. En caso de que entren en tu casa sin tu permiso se les puede denunciar.



602 40 48 79

If the police or someone you don't know knocks on your door, keep the following tips in mind. It may be an attempted illegal eviction.

→Don't open the door, tell them to go down to the main entrance and that you will speak to them there. Prevent them from entering the house using their lies and intimidation. If they come in, it will be very difficult to kick them out. Prevent them from coming in!

→Tell them that you know your rights and that they can't enter your house without a court order; that you know that if they come into your house without a court order, they are committing a legal offence called "breaking and entering" and that you will report them. This way they might stop trying to enter illegally.

→If you don't have a legal document that allows you to stay in the house (for example, a rental contract), keep the receipts from takeaways or packages you've bought online, and make sure that those receipts have the date of delivery and the address. This way you can prove you've been living in the house for some time and it will be harder for them to evict you.

→If you pay rent, but you don't have a contract or receipts, gather any evidence you can think of to prove that you pay rent: whatsapp messages or e-mails that mention paying rent, internet or phone receipts in your name in that house.

In Bizkaia there have been **police officers sentenced in court for breaking and entering** for having tried to evict people from their homes without a judge's order. If they enter your house without your permission, they can be reported.



602 40 48 79

Si la police ou quelqu'un que tu ne connais pas frappe à ta porte, suis ces conseils, car c'est peut être une tentative d'expulsion illégale:

→N'ouvre pas la porte, dis-leur que tu les rejoins à l'entrée de l'immeuble pour discuter. Ils vont essayer de te mentir et te manipuler, mais ne les laisse pas rentrer, ne leur ouvre pas la porte. S'ils rentrent, ce sera très difficile de les virer: ne les laisse pas rentrer!

→Dis-leur que tu connais tes droits et que sans ordre du juge ils ne peuvent pas rentrer dans ta maison. Dis-leur que s'ils rentrent dans ta maison sans ordre judiciaire, ils commettent un délit d'infraction et que tu iras porter plainte. Si tu leur dis ça, ils arrêteront sûrement de rentrer illégalement.

→Si tu n'as pas de document qui t'autorise à vivre dans la maison (par exemple un contrat de loyer), garde bien les tickets de livraisons de repas ou les colis commandés sur internet, et vérifie que les tickets indiquent bien les dates et l'adresse de la maison. Comme ça, tu pourras prouver que tu habites la maison depuis plus longtemps et ce sera plus difficile pour eux de t'expulser.

→Si tu paies un loyer, mais que tu n'as pas de contrat ni de reçu, prends tout ce qui peut t'aider à prouver que tu payes bien un loyer: messages de whatsapp ou e-mail dans lesquels tu parles du loyer, factures d'internet ou de telephone qui sont à ton nom et à cette adresse...

En Bizkaia, il y a eu des policiers condamnés pour des délits d'infractions, pour avoir essayé d'expulser des gens de leur maison sans ordre du juge. S'ils rentrent dans ta maison sans ton autorisation, tu peux les dénoncer et porter plainte.



602 40 48 79



OZEN! LGTB



okupazio
oficina de okupacion -bilbo-
bulegoa



AZET ETXEBIZITZA
SINDIKATUA



Kake
ESPASIOA
BILBO ZAHARRA 17,
48003 BILBO